

BOLETÍN INFORMATIVO DE NUMAZU



KOHO NUMAZU
ENERO
2015

EDICIÓN EN ESPAÑOL

http://www.city.numazu.shizuoka.jp/living_in/spanish/index.htm



►2015 NUMAZU FREE MARKET FESTIVAL Y EXPOSICIÓN SOBRE VIDA DE CONSUMO



En la Región Este de la Provincia se realizará simultáneamente la mayor presentación de cabinas de gran nivel "Free Market Festival" y se ofrecerá mucha información que ayudará a formar un astuto consumidor.

Entrada
gratuita

Fecha: domingo 1ro. de febrero 10:00~14:30 horas

Lugar: Plaza Verde Tamokuteki Horu. Shimin saron

*Por favor, traer bolsas ecológicas.

◆Free Market

Las cosas que ya no son necesarias en casa, pero que aún pueden usarse, serán ofrecidas en venta en 176 cabinas de venta. ¡Quizá usted pueda encontrar lo que está buscando!

Además: ¡podrá recibir obsequios a través del concurso de preguntas y otros muchos eventos divertidos!

Informes: **DIVISIÓN DE BASURA (Gomi Taisaku suishin-ka)** TEL. 055-934-4743

CENTRO DE CONSULTA CIUDADANA (Shimin sodan senta) TEL.055-934-4841

►¡PARTICIPEMOS EN LA FIESTA DEPORTIVA!

Fecha: febrero/7 (sábado) 13:00~16:00 horas

Lugar: Gimnasio Deportivo Municipal (Shimin Taiiku-kan)

Programa: curolling, bádminton, soft vóleibol y otros.

Participantes: 50 japoneses y 50 extranjeros.

Son necesarios: zapatillas para uso exclusivo interno y una toalla.

Inscripción: por teléfono.

Inscripción e informes: **SECRETARÍA DE NICE /DIVISIÓN DE COOPERACIÓN CIVIL**

(Numazu kokusai koryu kyokai jimukyoku /Shimin kyodo-ka) TEL: 055-934-4717



►IMPUESTO MUNICIPAL (Shikenmin-zei)

TARIFA DE SEGURO NACIONAL DE SALUD (Kokumin Kenko Hoken-ryo)

Febrero/2(lunes) es la fecha límite de pago. No olvidemos pagar antes de la fecha límite. Además, se atenderá en día feriado.

Día feriado: enero/25 (domingo) 9:00~15:00 horas

Lugar e informes: **DIVISIÓN DE TRIBUTACIÓN DE IMPUESTO. EDIFICIO MUNICIPAL 2do. PISO**

(Shiyakusho 2F Nozei kanri-ka) TEL: 055-934-4730

DIVISIÓN DE SEGURO NACIONAL DE SALUD.EDIFICIO MUNICIPAL 1er PISO

(Shiyakusho 1F Kokumin kenko hoken-ka) TEL: 055-934-4727

►SUBSIDIO ESPECIAL PARA LA MANUTENCIÓN DE INFANTES (Tokubetsu Jido Fuyo Teate)

SUBSIDIO ESPECIAL PARA PERSONAS LIMITADAS FÍSICA O MENTALMENTE

(Tokubetsu Shogaisha Teate)

SUBSIDIO DE BIENESTAR SOCIAL PARA INFANTES LIMITADOS FÍSICA O MENTALMENTE

(Shogaiji Fukushi Teate)

Subsidio Especial para la Manutención de Infantes(Tokubetsu Jido Fuyo Teate): Subsidio para padre o madre, o quien

en reemplazo de ellos cuide de una persona de menos de 20 años con importante limitación física o mental que supere el nivel medio de limitación.

Subsidio Especial para Personas Limitadas Física o Mentalmente (*Tokubetsu Shogaisha Teate*): Subsidio para una persona mayor de 20 años quien por padecer de alto nivel de limitación necesita, constantemente en su vida diaria, especiales cuidado y asistencia domiciliaria.

Subsidio de Bienestar Social para Infantes Limitados Física o Mentalmente (*Shogaiji Fukushi Teate*): Subsidio para un menor de 20 años quien por padecer de importante nivel de limitación necesita constantemente especiales cuidado y asistencia domiciliaria en su vida diaria.

Si la solicitud de subsidio es aprobada, la asignación será efectiva a partir del mes siguiente del día de la solicitud (el solicitante también puede ser una persona extranjera)

Existe un límite de ingreso económico. Si la persona que recibe el subsidio o la persona encargada del cuidado ha sobrepasado el límite de ingreso (establecido por el estado) correspondiente al año anterior, se le suspenderá el subsidio desde agosto del presente año hasta julio del siguiente año.

*Consulte por favor para más detalles.

Inscripción e informes:

DIVISIÓN BIENESTAR SOCIAL PARA PERSONAS LIMITADAS FÍSICA O MENTALMENTE/SECCIÓN SUBSIDIOS
(*Shogai Fukushi ka/Kyufu kakari*) TEL: 055-934-4829 FAX: 055-934-2631

►PAGO DE TARIFA DE CONSUMO DE AGUA. CONSULTA NOCTURNA

Fecha: febrero/3 (martes) 17:15~20:00 horas.

Lugar: Oficina Municipal. Sección de Servicio de Agua 1er piso. División de Tarifa de Consumo de Agua

Informes: DIVISIÓN DE TARIFA DE CONSUMO DE AGUA /SECCIÓN TARIFAS (*Suido Sabisu-ka/Ryokin kakari*)

TEL: 055-934-4853

►CAÑERÍA DE AGUA: medidas de protección contra el frío

Estamos en una época en que se congelan fácilmente las cañerías de agua, produciéndose rupturas u obstrucción de las mismas. Si se presenta este problema deberá colocar un termoaislante, que lo encontrará como artículo de venta o puede también usar paños o frazadas.

Además, también puede evitar el congelamiento colocando paños dentro de la caja del medidor de agua.

Informes: DIVISIÓN TARIFA DE CONSUMO DE AGUA /SECCIÓN ABASTECIMIENTO Y DRENAJE (*Suido Sabisu-ka/Kyuhaisui sabisu kakari*) TEL: 055-934-4856



►SUSPENSIÓN DEL SERVICIO DE MÁQUINA AUTOMÁTICA EXPENDEDORA DE CERTIFICADOS

Debido a la interrupción del suministro de la energía eléctrica en el edificio municipal, el uso de la máquina automática expendedora de certificado domiciliario (*jumin-hyo*) y certificado de registro de sello personal (*inkan toroku shomeisho*), será suspendido durante 24 horas en *Numazu Shinyokinko Takashima cho shiten* y en el local Municipal.

Fecha: sábado 7 de febrero.

Informes: DIVISIÓN DE REGISTRO CIVIL / SECCIÓN DE ADMINISTRACIÓN (*Shimin-ka/Kanri kakari*)

TEL: 055-934-4720